

*Les membres du conseil et de l'équipe municipale
vous souhaitent un merveilleux temps des fêtes
et une exceptionnelle année 2024!*

*The council members and municipal team
wish you a marvellous holiday season
and exceptional New year for 2024!*



**Le bureau
municipal sera
fermé du
21 décembre au
2 janvier
inclusivement.**



**The municipal
office will be
closed from
December 21
until January 2
inclusively.**



Horaire des Assemblées du conseil en 2024
2024 Calendar of Monthly Council Meetings

Lundi 15 janvier Monday, January 15	Lundi 5 février Monday, February 5	Lundi 4 mars Monday, March 4
Mardi 2 avril Tuesday, April 2	Lundi 6 mai Monday, May 6	Lundi 3 juin Monday, June 3
Mardi 2 juillet Tuesday, July 2	Lundi 5 août Monday, August 5	Mardi 3 septembre Tuesday, September 3
Lundi 7 octobre Monday, October 7	Lundi 4 novembre Monday, November 4	Lundi 2 décembre Monday, December 2

Budget 2024

L'adoption du Budget sera effectuée le 13 décembre prochain. La documentation sera donc publiée à la prochaine parution, soit au mois de février.

Toutefois, il sera possible d'obtenir les documents via notre site internet, dans les jours suivant l'adoption du budget sous l'onglet budget.

Branches

Si vous avez des arbres ou de la végétation qui poussent sur les limites de votre propriété, il est de votre responsabilité d'en faire le contrôle et d'en effectuer la taille ou l'élagage afin de vous assurer qu'ils ne causent pas de préjudice à vos voisins ou ne limitent pas la visibilité sur les routes, etc.

Pour les propriétés municipales, si des branches d'arbres ou de la végétation voisine réduisent la visibilité, rendent difficile l'exécution des tâches des employés (tonte, déneigement, etc.), une lettre sera envoyée au propriétaire concerné demandant que la situation soit résolue. Si le propriétaire ne parvient pas à résoudre le problème, les employés municipaux procéderont à l'élagage ou au débroussaillage de ladite végétation, cependant les travaux seront facturés au propriétaire.

Affichettes 9-1-1

L'installation des affichettes d'adresses n'est pas encore terminée. Nous poursuivrons celle-ci au printemps 2024.

2024 Budget

The adoption of the municipal budget will take place on December 13. Therefore, the documentation will be published in the February issue.

However, it will be possible to obtain the documents on our website, under the budget tab in the days following the adoption.

Branches

If you have trees or vegetation growing on your property lines, it is your responsibility to keep it in check and trim or prune it to ensure that it doesn't cause prejudice to your neighbours or limit visibility on roadways, etc.

For municipal property, if neighbouring tree branches or vegetation reduce visibility, make it difficult for employees to complete their tasks (mowing, plowing, etc.), a letter will be sent to the concerned owner requesting that the situation be resolved. If the owner fails to resolve the problem, municipal employees will proceed with the pruning or clearing of said brush or branches, but this work will be billed to the owner.

9-1-1 Signs

The installation of the address signs is not yet complete. It will be continued through spring 2024.





Appel de candidatures pour le Comité consultatif d'urbanisme

La Municipalité de Bury est à la recherche de citoyens intéressés à pourvoir des postes vacants au sein du comité consultatif d'urbanisme (CCU).

Le conseil confie au comité le soin d'étudier et de faire les recommandations en matière de dérogations mineures, d'usages conditionnels et autres demandes en lien avec l'aménagement du territoire.

Les citoyens intéressés à poser leur candidature doivent transmettre une lettre d'intérêt. La durée du mandat de chaque membre citoyen est de deux (2) ans. Si le défi vous intéresse, veuillez acheminer votre candidature avant le 15 janvier 2024, à l'adresse suivante :

Service de l'urbanisme
Municipalité de Bury
528, rue Main
Bury (Québec) J0B 1J0
Ou par courriel : information.bury@hsfqc.ca

Call for applications Town planning committee

The Municipality of Bury is looking for citizens interested in filling positions that will be vacant on the Town Planning Committee (CCU).

The council entrusts the committee to study and make recommendations regarding minor exemptions, conditional uses and other applications related to land planning.

Citizens interested in applying should send a letter of interest. The term of office of each citizen member is two (2) years. If the challenge interests you, please send your application before January 15, 2024, to the following address:

Town Planning
Municipality of Bury
528 Main Street
Bury, QC J0B 1J0

Or by e-mail at: information.bury@hsfqc.ca

Remerciements

Nous désirons souligner le travail de tous ceux qui se sont impliqués dans la préparation et le succès inégalé de la journée « Noël au Village », sans leur précieuse collaboration cet événement n'aurait pas pu avoir lieu. Les bénévoles des diverses organisations de notre communauté, le service incendie et les employés municipaux ont mis beaucoup d'efforts afin d'offrir une journée magique à tous. Encore mille fois merci, nous espérons vous revoir lors de la prochaine édition !



Thank you

We would like to highlight the work of all those who were involved in the preparation and amazing success of the “Christmas in Town” event, without their precious collaboration this day could not have taken place. Volunteers from various organizations in our community, the fire department and municipal employees deployed lots of efforts to treat everyone with this magical day. Thanks again a thousand times. We hope to see you again for next year’s edition.

Rappel du directeur du service incendie

La saison hivernale est à nos portes, ce qui signifie également la saison de chauffage. Il est important de faire inspecter votre système de chauffage annuellement. Il est primordial en plus de l'inspection, d'effectuer le nettoyage périodique de votre fournaise et de la tuyauterie connexe tout au long de la saison.

Les feux de cheminée sont des catastrophes évitables, avec un bon entretien de votre système de chauffage. Un peu de précautions tout au long de l'année, peuvent vous aider à déjouer ces incidents.

Les membres du service des incendies préfèrent de loin vous rencontrer lors d'un événement public, plutôt qu'au milieu de la nuit pour un appel d'urgence.

Soyez prudents et passez un excellent temps des fêtes !

Edward Jacklin
Directeur du service incendie



A Reminder from the Fire Chief

Wintertime is here, which also mean heating season. It is important to have an annual inspection of your heating system. Periodic cleaning of your furnace and related piping throughout the heating season is essential.

Chimney fires are an avoidable disaster with proper maintenance of your heating system. A little precaution throughout the year can help avoid these potential disasters.

The firefighters would rather meet you at a public event than in the middle of the night for a fire call.

Stay safe and have the happiest of holidays!

Edward Jacklin
Fire Chief